

# XIX **foto** srečanje incontro



7. 10. 2017 - 21. 10. 2017  
kulturni dom go

**Janez Bogataj (SLO)**  
**Gaetano De Faveri (ITA)**  
**Sandi Gorkič (SLO)**  
**Emiliano Grusovin (ITA)**  
**Valentina Iaccarino (ITA)**

**Fotografsko društvo**  
**Janez Puhar Kranj (SLO)**

7.10.2017 - 21.10.2017  
Kulturni dom Gorica



## 19. FOTOSREČANJE 2017 - 19° FOTOINCONTRO 2017

Prišli smo torej do devetnajste izvedbe našega Fotosrečanja, že uveljavljenega dogodka za ljubitelje fotografije. Gre za priložnost, ki nam ponuja možnost, da občudujemo dela raznih italijanskih in slovenskih avtorjev, predvsem pa gre za trenutek srečanja in kulturnih izmenjav, ki uvajajo novo sezono dejavnosti in projektov.

Fotografi, ki so se letos odzvali vabilu fotokluba Skupina75, se posvečajo fotoraziskavam, ki se dotikajo družbenih zadev, a se poglobijo tudi v bolj intimistične razsežnosti: Človek in Narava, umetniške govorice, različni slogi in tehnični prijemi se tu soočajo v nenehnem in plodnem dialogu.

Rad bi se zahvalil Ustanovam in Združenjem, ki projektu namenijo svoje zaupanje in kažejo svoje zanimanje, nam sledijo leto za letom in pripomorejo k dobremu uspehu prireditve. Zahvala naj gre seveda tudi vsem članom fotokluba Skupina75, ki svoj prosti čas posvetijo organizaciji tega dogodka. Nenazadnje naj gre moja zahvala tudi številnim navdušencem in poznavalcem, ki spremljajo naše delo in ki so nam s svojo prisotnostjo in izkazano toplino pri prejšnjih pobudah vlili moč, da z novim elanom nadaljujemo po zastavljeni poti.

Silvan Pittoli  
Predsednik Fotokluba Skupina 75

Siamo così giunti alla diciannovesima edizione del nostro Fotoincontro, un consolidato appuntamento per gli appassionati di Fotografia, un'occasione per apprezzare opere di diversi autori italiani e sloveni, ma soprattutto un momento di ritrovo e di scambio culturale che introduce una nuova stagione di attività e progetti.

I fotografi riuniti quest'anno seguono percorsi di ricerca che toccano il sociale, fino a penetrare in dimensioni più intimiste: l'Uomo e la Natura, i linguaggi, i diversi stili e le tecniche si confrontano qui in un incessante e proficuo dialogo.

Voglio ringraziare gli Enti e le Associazioni che ripongono la loro fiducia e il loro interesse nel progetto, che ci seguono e contribuiscono, anno dopo anno, alla buona riuscita della manifestazione, nonché tutti i soci del circolo Skupina75 che dedicano il loro tempo all'organizzazione di questo evento. E non posso non ringraziare gli appassionati e gli addetti ai lavori che ci seguono sempre numerosi e che con la loro presenza e il calore dimostrati nelle passate edizioni ci spingono a proseguire con rinnovato entusiasmo lungo questa strada.

Silvan Pittoli  
Il Presidente del Fotoklub Skupina 75



Z velikim veseljem prinašam pozdrav goriške občinske uprave.

Kulturna pobuda FOTOSREČANJE – FOTOINCONTRO, ki nastaja po zamisli in v organizaciji fotokluba Skupina75, leto za letom prinaša zanimiv sklop argumentov in vsebin. Le-ti se odražajo skozi fotografijo s spodbudami in nasveti, ki se kažejo v mnogoterih in izvirnih umetnostnih inačicah. Iz teh izhajajo razmišljanja o svetu in družbenih spremembah.

Za pomembnimi uspehi, ki so bili doseženi v prejšnjih izvedbah srečanja in ki jih bo nedvomno potrdilo tudi letošnje, se skriva nenehno iskanje, ki stremi k senzibilizaciji posameznega gledalca in javnega mnenja. Zapleteno in poglobljeno delo, ki ga opravijo organizatorji dogodka, se s tem obogati z dodatno vrednostjo.

V času velikih in korenitih sprememb doseči 19. izvedbo prireditve ni majhna zadeva. V tem tiči zgovoren dokaz zavzetosti in navezanosti, ki sta omogočila razstavi, da je zrasla vse do uveljavitve, ki jo nedvomno predstavlja pričakovano mednarodno pregledno umetniško srečanje.

Fabrizio Oreti,  
Odbornik za kulturo in turizem pri goriški občinski upravi

Con molto piacere porgo un saluto da parte dell'Amministrazione Comunale.

L'evento culturale FOTOSREČANJE - FOTOINCONTRO, promosso ed organizzato dal Circolo Fotografico SKUPINA 75, sta esprimendo, anno dopo anno, un'interessante sviluppo di argomenti e contenuti, stimolando e proponendo, attraverso l'uso della fotografia, declinata nelle sue molteplici e originali versioni artistiche, le dovute riflessioni sul mondo e sulla mutevolezza della nostra società.

Dietro a questi importanti risultati ottenuti nelle edizioni precedenti e sicuramente confermate in quella di quest'anno, senza ombra di dubbio si riconosce la ricerca costante di un'analisi che mira a sensibilizzare il singolo spettatore e l'opinione pubblica, dando così ulteriore valore al complesso e approfondito lavoro messo in campo dagli organizzatori dell'evento.

In un momento di grandi trasformazioni e stravolgimenti, essere giunti alla 19° edizione è chiara testimonianza di passione e impegno profuso che ha consentito alla mostra di crescere, fino ad affermarsi quale atteso appuntamento espositivo internazionale.

Fabrizio Oreti  
Assessore alla Cultura ed al Turismo del Comune di Gorizia

## JANEZ BOGATAJ

### Sonata za sonce in meglo

Krajinska fotografija je med fotografi ena izmed bolj priljubljenih zvrsti, Janeza Bogataja pa je popolnoma prevzela šele v zreli dobi njegovega umetniškega ustvarjanja. Razstavljene fotografije izhajajo iz serije Sonata za sonce in meglo. Nastajala je več let in obsega štiri sklope različnih posnetkov slovenske pokrajine, ki jih lahko enačimo z glasbenimi stavki sonate. Izbrane fotografije prikazujejo spokojno, prebujajočo se naravo, odeto v jutranje meglice. Kompozicije so skrbno preišljene in uravnotežene. Pri nekaterih delih se avtor poigrava z odsevi, pri drugih pa izostri v ospredju nek element, ki pritegne gledalčevo pozornost. Bogataju uspe preseči običajno banalno in klišejsko dokumentiranje krajine, ki temelji na všečnosti motiva samega na sebi. V kamero ujete poglede spremeni v osebno videnje naravnih dogajanj. Vživi se v naravno okolje in posledično se zelo globoko eksistencialno poveže z njim. Vsaka krajinska fotografija je po besedah avtorja zgodba zase oziroma "stvar trenutnega občutka", ki ga gledalci tudi sami začutijo in cenijo.





## JANEZ BOGATAJ

### **Sonata per il sole e la nebbia**

La fotografia paesaggistica rappresenta uno dei generi preferiti tra i fotografi, ma Janez Bogataj ne è rimasto entusiasta solamente nel periodo creativo più maturo. Le fotografie esposte sono tratte dalla serie Sonata per il sole e la nebbia. Questa serie si è formata nel corso di più anni ed è composta da quattro parti contenenti diverse fotografie del paesaggio sloveno, parti che si possono interpretare come frasi musicali di una sonata. Le fotografie scelte mostrano la pace della natura mentre si sta risvegliando avvolta nelle nebbie leggere del primo mattino. Le composizioni sono equilibrate e ponderate. In alcune opere l'autore gioca con i riflessi, in altre mostra un elemento in primo piano in modo da attirare l'attenzione dello spettatore. Le opere di Bogataj superano la documentazione paesaggistica banale e piena di cliché, quel tipo di fotografia che ha le proprie radici nei motivi che piacciono di per sé. Gli sguardi catturati dalla fotocamera sono trasformati dalla visione personale degli avvenimenti nella natura. L'autore si immedesima nella natura e di conseguenza trova una connessione esistenziale con essa. Secondo le parole dell'autore stesso, ogni fotografia del paesaggio è una storia a sé stante ovvero "un'impressione momentanea", sentita e molto gradita anche da chi la guarda.



## GAETANO DE FAVERI

### Krisis

Razstavljenе fotografije so del fotoknjige z naslovom *Krisis*, izdane leta 2015 po večletnem raziskovanju na področju digitalne fotografije. Nastale so kot rezultat razmišljanja o neskončni krizi, s katero se v zadnjih letih spopada ves svet. Fotografije Gaetana de Faverija so pretvorba v podobe, subjektivna interpretacija in umetniški odziv na ta globalni fenomen, ki je prizadel in nepopravljivo spemenil svetovno družbo. S pomočjo računalniške obdelave ustvarja virtualno urbano resničnost, ki je precizna in uravnovešena geometrijska kompozicija, hkrati pa je tudi tekoča in nedoločna zaradi podvojitve nekaterih delov fotografij. V tej sanjski pokrajini lahko včasih opazimo izmuzljive človeške podobe, ulične glasbenike, ki nam, kot pravi sam De Faveri, pomagajo "s svojimi notami umiriti strah pred potovanjem v nedoločeno". Dela imajo močno simbolično vrednost in delujejo kot "trdna povezava z zgodovino", da se ne izgubijo v neznanem in nedefiniranem. De Faverijeve urbani kolaži vzbujajo stisko in strah, saj razkrivajo tiste spremembe sodobne družbe, ki jih je povzročila kriza in jih ponavadi spregledamo. Današnje oblasti jih namreč imajo za nepomembne, saj se pri svojem delovanju osredotočajo predvsem na gospodarske, ne pa tudi na socialne plati krize.



## GAETANO DE FAVERI

### Krisis

Le fotografie in mostra fanno parte del libro fotografico *Krisis*, che nasce nel 2015, dopo alcuni anni di ricerche nel campo della fotografia digitale e sono il risultato di riflessioni attorno all'infinita crisi che il mondo sta attraversando negli ultimi anni. Le fotografie di Gaetano De Faveri sono la trasformazione in immagini, l'interpretazione soggettiva e la risposta artistica a questo fenomeno globale che ha colpito e trasformato irreversibilmente la società mondiale. Grazie alla rielaborazione delle fotografie al computer riesce a creare una realtà urbana virtuale, che segue una composizione geometrica ben precisa ed equilibrata, ma allo stesso tempo liquida e indefinita a causa dello sdoppiamento di alcune parti dell'immagine. In questo paesaggio onirico si intravedono a volte parvenze umane sfuggenti, musicisti di strada che, come dice De Faveri, ci aiutano "con le loro note a sedare l'ansia del viaggio verso l'indefinito". Le opere d'arte hanno una forte valenza simbolica e funzionano "come solido aggancio alla storia" per non smarrirsi nell'ignoto e nell'indefinito. I collage urbani di De Faveri mettono angoscia e incutono timore proprio perché mostrano apertamente i cambiamenti della società contemporanea causati dalla crisi, che vengono normalmente travisati oppure messi in disparte perché ritenuti non abbastanza importanti dalle autorità odierne, concentrate solamente a risolvere i problemi della crisi economica e non di quella sociale.



## SANDI GORKIČ

### Obrazi

Sandi Gorkič se kot profesionalni fotograf vsakodnevno srečuje s portretno fotografijo, portrete pa uporabi tudi kot osnovo lastnih avtorskih, umetniških fotografij. Pomenijo mu "odmik od klasičnega studijskega fotografiranja" in "neke vrste sprostitve po službi" oziroma nekaj, kar lahko ustvarja le "za dušo." Serija obrazi obsega portretne fotografije različnih oseb. Nekatere izhajajo iz prijateljskih krogov in naročnikov Gorkičevega fotografskega studia, druge pa so posnetki naključno mimoidočih ljudi. Avtor je uspel ujeti v objektiv naravno lepoto vsakega obraza, s tem da je pri večini portretirancev poudaril oči oziroma pogled. Oči so namreč "ogledalo naše duše". Odsevajo notranja občutja in mnogokrat povedo več kot besede. Ko so le-te potopljene v temo, pa je avtor pozornost preusmeril na nekatere detajle, ki poudarijo posameznikovo vlogo v družbi oziroma izpostavijo njegov specifičen značaj. "Kot bi imel čopič, svinčnik, radirko ali pa gobico v rokah" Gorkič dodaja s pomočjo digitalne obdelave fotografij vsakemu portretu tudi elemente povzete iz vsakdana, ki predstavljajo njegovo dopolnitev oziroma okras. Avtor se poigrava z različnimi stopnjami prosojnosti in s postopkom prekrivanja več fotografij v postprodukciji, nikoli pa ne preglasi portreta, ki ostaja vseskozi osrednji motiv njegovih del.





## SANDI GORKIČ

### Visi

Sandi Gorkič nella sua attività di fotografo professionista si cimenta quotidianamente con il ritratto fotografico che per lui ha pure una valenza fondamentale essendo il punto di partenza per le sue fotografie artistiche e d'autore. Le sue creazioni lo "distaccano dalla quotidiana fotografia in studio" e le percepisce come "una sorta di relax dopo il lavoro" ovvero qualcosa che crea solo per il proprio piacere. La serie Visi è composta da ritratti di diversi soggetti, alcuni sono amici o clienti del suo studio fotografico, altri sono scatti di passanti casuali. L'autore immortalava la bellezza di ogni viso, sottolineando gli occhi e lo sguardo dei suoi soggetti. Gli occhi sono infatti "lo specchio dell'anima". Essi riflettono i sentimenti e spesso ci trasmettono più delle parole. Quando invece gli occhi sono immersi nell'oscurità l'autore indirizza l'attenzione su dettagli che sottolineano il ruolo del soggetto nella società oppure ne evidenziano lo specifico carattere. "Come se nella mano reggesse un pennello, una matita, una gomma o una spugnetta" Gorkič usa l'elaborazione grafica per aggiungere ad ogni suo ritratto elementi della vita quotidiana i quali rappresentano il suo contributo sostanziale o semplice decorazione. L'autore in post-produzione "gioca" con diversi livelli e gradi di trasparenza nonché con la sovrapposizione di più fotografie senza mai coprire del tutto il ritratto che rimane sempre il motivo centrale delle sue opere.



## EMILIANO GRUSOVIN

### Noir city

Niz fotografij Emiliana Grusovina prikazuje nočni sprehod človeka, oblečenega v dokolenski plašč in s klobukom na glavi; sprehaja se po zapuščenih in mirnih mestnih ulicah Gorice in njene okolice. Jasno so prepoznavni goriški grad, Travnik in predor Bombi, ki služijo za ozadje fotografij vse do trenutka, ko se skrivnostni možakar ne vrne domov. Zaradi izbire črno-bele tehnike Grusovinu uspe spremeniti resničnost v abstrakcijo in jo posledično preobraziti po svoje. Sestava fotografij je skrbno in do potankosti preiščljena. Osnovni subjekt se v protisvetlobi prikaže kot silhueta in jasno izstopa iz samega konteksta, kar ga postavlja v položaj poudarjene izraznosti. Nočna fotografija izpostavlja kontrast med svetlobnimi viri, medtem ko tema, megla in pomračitev povzročijo, da podobe pridobijo na mikavnosti. Ustvarjeno ozračje nas z mislijo popelje v kino, iz katerega Grusovin črpa navdih. Serija njegovih razstavljenih fotografij je namreč poklon kriminalnemu filmu, shrljivkam in noir žanru, posebno še v segmentih ozračja, ki ovija skrivnostnega možkega. Fotografije pripovedujejo skrivnostno zgodbo, ki vliva nemir in bojazen v gledalčevem duševnem razpoloženju, istočasno pa v njem sproži radovednost in ujame njegovo pozornost.



## EMILIANO GRUSOVIN

### Noir city

La serie di fotografie di Emiliano Grusovin illustra una passeggiata notturna di un uomo vestito con una giacca a tre quarti ed un cappello tra le vie desolate e tranquille della città di Gorizia e dei suoi dintorni. Si può facilmente riconoscere il castello, la piazza Vittoria (ovvero Travnik) e la galleria Bombi, che servono da sfondo alle fotografie fino a quando l'uomo misterioso non fa ritorno a casa. Grazie alla scelta del bianco e nero, Grusovin trasforma la realtà in un'astrazione ovvero in una sua trasfigurazione. La composizione delle fotografie è curata nei minimi dettagli. Il soggetto principale in controluce è rappresentato in silhouette e si staglia in modo netto dal contesto, assumendo così una forte espressività. La fotografia notturna accentua il contrasto tra le fonti di luce, mentre il buio, la nebbia e la foschia rendono le immagini ancora più suggestive. L'atmosfera creata ci rimanda con l'immaginazione al cinema, dal quale Grusovin trae ispirazione. La serie in mostra è infatti un omaggio al cinema giallo, poliziesco, thriller e noir, specialmente per quanto riguarda l'atmosfera che avvolge l'uomo misterioso. Le fotografie narrano una storia misteriosa, che incute inquietudine e timore nell'animo del pubblico, ma allo stesso tempo lo incuriosisce e cattura la sua attenzione.



## VALENTINA IACCARINO

### DUM

V nizu DUM se pojavljajo portreti ljudi, ki so sodelovali na fotodelavnici na fotodelavnici, ki jo je leta 2016 vodila Valentina Iaccarino. To se je dogajalo med poletnim srečanjem združenja DUM ("Dinsi Une Man" – v furlanščini "Dajmo si eno roko"). Iaccarinova je pri tem sledila izkušnjam fotografkinje Diane Arbus, ki je znana zaradi fotografiranja ljudi, ki jih imamo za "čudne" in potisnjene na rob sodobne družbe. Valentina se tako približa svetu prizadetih, ki ga želi bolje spoznati, se ob njem učiti in doumeti čase in potrebe tistih, ki imajo drugačne zahteve od tistih, ki jih imamo za običajne. Kot ji je v navado med ukvarjanjem s portretno fotografijo, se potruzi, preden pritisne na sprožilec aparata, da s portretirano osebo naveže stik, empatijo, tj. sposobnost zaznavanja čustev. Osebe postavi v prijetno stanje in jih spodbudi, da povsem izpričajo same sebe. Navdih je dobila pri "Corner Portraits" Irvinga Penna, v katerih je znane osebnosti posnel v zaprtem kotnem prostoru, ki ga sestavljata dva skupaj postavljena panoja. Fotografinja Valentina pa udeležence fotostudija ujame v pravem sobinem kotu. Pri tem jim ponudi res omejen prostor, ki je po svoje ločen od konteksta in jih noče siliti v težave, temveč jim, nasprotno, želi pomagati, da se kar najbolje izpovedo.

Kot pravi Penn, se " ... ta postavitev v kot presenetljivo pokaže kot nekaj, kar udobno vpliva na ljudi in jih pomiri." To se dogaja tudi z "junaki" v Iaccarininih portretih, ki se lahko postavijo v držo in se svobodno ter brez zadržanosti izrazijo takšni, kakršni so v resnici: edinstveni in neponovljivi.





## VALENTINA IACCARINO

### DUM

La serie DUM comprende i ritratti di persone, che hanno partecipato al laboratorio fotografico condotto da Valentina Iaccarino durante il soggiorno estivo dell'associazione DUM ("Dinsi Une Man", in friulano, "Diamoci Una Mano") nel 2016. Seguendo le orme della fotografa Diane Arbus, che è maggiormente conosciuta per aver fotografato persone considerate strane ed emarginate dalla società contemporanea, Valentina si avvicina al mondo della disabilità per conoscerlo meglio e per imparare a capire i tempi ed i bisogni di chi ha esigenze diverse da quelle considerate comuni. Come è solita fare quando si cimenta con la fotografia ritrattistica, prima di scattare la prima foto si sforza di instaurare con le persone ritratte un legame, un'empatia, che le mette a proprio agio e le incoraggia ad esprimere pienamente se stesse. Ispirandosi ai "Corner Portraits" di Irving Penn, nei quali le celebrità venivano ritratte chiuse in un piccolo spazio d'angolo, composto da due pannelli messi uno vicino all'altro, la fotografa riprende i partecipanti del laboratorio fotografico mettendoli letteralmente all'angolo. Dando loro uno spazio ben delimitato ed isolato dal contesto non vuole metterli in difficoltà ma, al contrario, vuole aiutarli ad esprimersi al meglio. Secondo Penn infatti "...questo confinamento, sorprendentemente sembrava dare conforto alle persone, calmandole." Così succede anche per i protagonisti dei ritratti della Iaccarino che possono mettersi in posa e manifestare liberamente e senza riserbo ciò che sono veramente: individui unici ed irripetibili.



## **Fotografsko društvo Janez Puhar Kranj**

Fotografsko društvo Janez Puhar iz Kranja zastopajo s svojimi deli na razstavi sledeči avtorji: Aleš Komovec, Anuška Vončina, Valerija Jenko, Aleš Arh, Tine Založnik, Damir Gizdavčič, Vladimir Kraljič, Vlado Sofronievski, Jurij Kurillo, Ludvik Mekuč, Milan Mihalič, Simon Krejan, Niko Sladič, Vincenc Nemanič, Uroš Florjančič, Jože Cimperman, Brane Dežman in Andreja Peklaj. Ostajajo zvesti tradiciji društva in prikazujejo izbor fotografij pokrajine in divjih živali, ki jih uvrščamo v t. i. naravoslovno fotografijo. Krajinske fotografije odlikujejo zelo preišljene kompozicije z običajno zelo visokim ali povsem opuščnim obzorjem. Vanje avtorji vključijo tudi valovite linije, barvne kontraste in odseve, ki naredijo dela še bolj zanimiva. Bližnji posnetki živali pa prikazujejo v objektiv ujete neponovljive trenutke iz življenja živali, ki nam na podoben način razkrivajo naravo v vsej njeni lepoti in veličini.



Aleš Komovec



Anuška Vončina

## **Fotografsko društvo Janez Puhar Kranj**

Il circolo fotografico Janez Puhar di Kranj è rappresentato dai seguenti fotografi: Aleš Komovec, Anuška Vončina, Valerija Jenko, Aleš Arh, Tine Založnik, Damir Gizdavčič, Vladimir Kraljič, Vlado Sofronievski, Jurij Kurillo, Ludvik Mekuč, Milan Mihalič, Simon Krejan, Niko Sladič, Vincenc Nemanič, Uroš Florjančič, Jože Cimperman, Brane Dežman ed Andreja Peklaj. Rimanendo fedeli alla tradizione del circolo si presentano con una selezione di fotografie paesaggistiche e di animali, che fanno parte della cosiddetta fotografia naturalistica. Le fotografie paesaggistiche mostrano uno studio accurato della composizione in cui la linea dell'orizzonte risulta molto alta oppure inesistente. L'uso di linee ondulate, di riflessi e degli accostamenti cromatici ricercati rende le fotografie ancora più interessanti. I primi piani degli animali catturano nell'obbiettivo momenti irripetibili del mondo animale e presentano la natura in tutta la sua bellezza e magnificenza.



Valerija Jenko



Simon Krejan



Tine Založnik



Damir Gizdavčić



Vladimir Kraljič



Vlado Sofronievski





Andreja Peklaj



Ludvik Mekuč



Milan Mihalič



Uroš Florjančič



Niko Sladič



Aleš Arh



Brane Dežman



Jurij Kurillo



Vincenc  
Nemanič



Jože Cimperman

## Janez Bogataj



Janez Bogataj, rojen leta 1961. Med letoma 1979 in 1988 je bil fotoreporter pri tedniku Mladina. Leta 1981 je prejel nagrado Zlata ptica za fotografijo. Leta 1992 so 40 njegovih fotografij odkupili v zbirko Narodne knjižnice v Parizu in objavili fotografijo v reviji iste ustanove.

Samostojne razstave (izbor):

1982 - Trst, Slovenski klub Ljubljana, Fotogalerija Slon; 1983 - Novo mesto, Pri Slonu; 1984 - Ljubljana, Dom španskih borcev; 1988 - Novo mesto, Fotogalerija; 1992 - Ljubljana, Moderna galerija; 1993 - Škofja Loka, Galerija Ivana Groharja; 2006 - Ljubljana, Fotogalerija Photon; 2008 - Ljubljana, Cankarjev dom; 2014 - Ljubljana, Galerija Fotografija; 2016 - Ljubljana, Galerija Fotografija; Ljubljana, Muzej novejšje zgodovine Slovenije; 2017 - Milje, Muzej sodobnih umetnosti Ugo Carà

Publikacije:

2004 - Pastoral (Karantanija, 2004); 2012 - Sonata for Sun and Fog (izdano v samozaložbi)

*Janez Bogataj nasce nel 1961. Tra il 1979 ed il 1988 lavora come fotoreporter per il settimanale Mladina. Nel 1981 riceve il premio Zlata ptica (Uccello d'oro) per la fotografia. Nel 1992 la collezione della Biblioteca nazionale di Parigi acquista 40 sue fotografie che vengono poi pubblicate nella Rivista della biblioteca.*

*Mostre personali (selezione):*

*1982 - Trieste, Slovenski klub Ljubljana, Fotogalleria Slon; 1983 - Novo mesto, Pri Slonu; 1984 - Ljubljana, Dom španskih borcev; 1988 - Novo mesto, Fotogalleria; 1992 - Lubiana, Galleria d'arte moderna; 1993 - Škofja Loka, Galleria di Ivan Grohar; 2006 - Ljubljana, Fotogalleria Photon; 2008 - Ljubljana, Cankarjev dom; 2014 - Ljubljana, Galerija Fotografija; 2016 - Ljubljana, Galerija Fotografija; Ljubljana, Museo della storia contemporanea della Slovenia; 2017 - Muggia, Museo d'arte moderna Ugo Carà.*

*Pubblicazioni:*

*2004 - Pastorale (Karantanija, 2004); 2012 - Sonata for Sun and Fog (edizione propria).*

## Gaetano De Faveri



Gaetano De Faveri se je rodil v kraju Ponte di Piave (TV) 2. oktobra 1952. Doktoriral je v psihologiji in se poklicno ukvarja s klinično psihologijo. V 80-ih letih se začne zanimati za fotografijo, sprva kot samouk. Sodeluje na raznih natečajih, kjer žanje priznanja in pridobiva na vidljivosti. Leta 1985 prvič spozna fotografa Roberta Salbitanija, ki je takrat upravljal kulturno središče v Benetkah (Giudecca). Takoj se okrepi zanimanje za fotografijo, zato obiskuje v naslednjih letih šolo "Scuola di Fotografia nella Natura," ki

jo je Salbitani ustanovil v Toskani po beneški izkušnji. V tem obdobju se poglobi v tehnične vidike fotografskih posnetkov in dela v temnici ter se še posebej posveti fotografskemu jeziku in svobodnemu izražanju. Leta 1995 opusti fotografijo za vsaj petnajst let in se posveti svojemu poklicu. Medtem se razvija in širi digitalna tehnika, ki ji De Faveri ne more uiti, čeprav se je v preteklosti zapisal srebrovim bromidom. Novi digitalni medij sovpada z njegovim zanimanjem za fotomontaže, ki postanejo s pomočjo računalniške obdelave kar se da dosegljive ter tako vstopi v novo kreativno obdobje, ki privede l. 2015 do prve fotografske knjige "KRISIS".

*Gaetano De Faveri nasce a Ponte di Piave (TV) il 2 ottobre 1952. E' laureato in psicologia e svolge la sua attività professionale nell'ambito della psicologia clinica. Si interessa alla fotografia intorno agli anni 80, in un primo momento come fotoamatore autodidatta. Partecipa a vari concorsi ottenendo riconoscimenti e visibilità. Nel 1985 incontra per la prima volta Roberto Salbitani che in quegli anni dirige un centro culturale alla Giudecca a Venezia. Nasce da subito un interesse, che porterà De Faveri a frequentare, negli anni successivi, la Scuola di Fotografia nella Natura fondata da Salbitani in Toscana dopo l'esperienza veneziana. In quegli anni approfondisce gli aspetti tecnici della ripresa e della camera oscura, ma soprattutto il linguaggio fotografico e la libertà espressiva. Nel 1995 abbandona la fotografia per almeno quindici anni, concentrandosi sulla propria attività professionale. In questo periodo di pausa dalla fotografia si sviluppa e diffonde la tecnica digitale, alla quale De Faveri, nonostante il suo passato tra i bromuri d'argento, non sfuggirà. Proprio questo nuovo mezzo, in linea con le sue già esistenti propensioni all'utilizzo del fotomontaggio, reso ora più accessibile dall'elaborazione al computer, riaprirà una nuova stagione creativa che porterà nel 2015 alla pubblicazione del suo primo libro fotografico "KRISIS".*

## Sandi Gorkič



Sandi Gorkič, letnik 1972, živi in dela v Vrtojbi. S fotografijo kot hobijem se je začel ukvarjati pred približno dvajsetimi leti. V iskanje vsakdanjih foto motivov v bližnji okolici se je takrat podajal še z analognim fotoaparatom. Prihod digitalnih zrcalno-refleksnih kamer pa mu je predstavljal nov mejnik. V kombinaciji z računalniško obdelavo fotografij mu je namreč omogočil neskončen poligon za brušenje izrazne fotografije.

Prehod na digitalno fotografijo je sovpadal tudi z njegovim začetkom objavljanja fotografij v galeriji spletnega portala e-fotografija, kjer je pod psevdonimom nmr72 do danes objavil skoraj tisoč fotografij. Sprva je v virtualni galeriji le objavljial fotografije, kasneje pa se je na pobudo ustanovitelja portala ekipi pridružil kot ocenjevalec fotografij. V tem času je navezal stike s številnimi slovenskimi fotografi, s katerimi prijateljuje še danes. Z nekaterimi je tudi sodeloval na skupinskih razstavah. Svoje fotografije je razstavljal tudi na več samostojnih razstavah. Od leta 2009 je aktivni član zamejskega fotokluba Skupina 75.

V zadnjih letih svojo fotografsko pot nadaljuje kot samostojni podjetnik. Fotografija mu je namreč postala tudi profesionalni izziv. Svoj fotografski spekter je obogatil s fotografiranjem porok in ostalih družinskih praznikov. Velik izziv mu predstavlja tudi fotografiranje raznih prireditev, kot so gledališke igre in koncerti, kjer je portret glavni motiv. Slednjemu posveča veliko pozornosti tudi v foto studiu, ki sta ga skupaj s kolegom fotografom postavila v Ajdovščini.

*Sandi Gorkič, nato nel 1972, vive e lavora a Vrtojba (Slo). Si appassiona alla fotografia verso la fine degli anni novanta, quando inizia la sua carriera da fotoamatore con macchine fotografiche analogiche. L'avvento delle fotocamere DSLR dà una svolta alla sua produzione fotografica: in combinazione con l'elaborazione grafica gli offre un nuovo mondo di infinite possibilità per il perfezionamento della fotografia espressiva.*

*Il passaggio alla fotografia digitale avviene in concomitanza con l'inizio della pubblicazione delle sue foto sul sito e-fotografija sotto lo pseudonimo rnr72, dove ad oggi ha pubblicato più di mille fotografie. Dapprima collabora come contributore, poi, invitato del fondatore diventa anche critico. In questo periodo ha modo di conoscere diversi fotografi sloveni con i quali mantiene tutt'ora rapporti amichevoli e insieme collaborano a molti progetti fotografici. Negli anni espone il sui lavori anche in diverse mostre individuali. E' membro attivo del fotoclub Skupina 75 dal 2009.*

*Negli ultimi anni la fotografia diventa per lui più che una passione, infatti avvia un'attività professionale fotografando matrimoni ed altri eventi. Sviluppa un interesse particolare nella fotografia di rappresentazioni teatrali e concerti, dove il ritratto resta ancora uno dei motivi principali. Il ritratto è uno dei suoi temi preferiti anche nella fotografia da studio che ha allestito con un collega fotografo ad Ajdovščina-Aidussina.*

## **Emiliano Grusovin**



Emiliano Grusovin je profesionalni fotograf, ki se je rodil in prebiva v Gorici. Poznan je predvsem po nočnih posnetkih v urbanem okolju. Posebnost njegovega fotografskega stila so posnetki v low-key tehniki in velika nagnjenost k ustvarjanju v črno-beli tehniki. Navdušujeta ga umetnost in klasični avtorski film; več kot pet let je ustvarjal fotografski niz NOIR CITY , poklon filmskemu žanru noir/triler. Tekom let je postal s to serijo eden izmed najbolj priznanih in cenjenih fotografov tega žanra. Celotni fotografski niz

NOIR CITY si je mogoče ogledati na: [flickr.com/emiliano-iko](https://www.flickr.com/photos/emiliano-iko/).

*Emiliano Grusovin è un fotografo professionista di Gorizia, città dove nasce e tuttora risiede, conosciuto soprattutto per le foto notturne in ambienti urbani. Si distingue per il suo stile fotografico, scattando in condizioni di bassa luminosità e con una forte propensione al bianco e nero. Appassionato d'arte e di cinema classico e d'autore, lavora per più di 5 anni ad una serie che omaggia il genere thriller/noir intitolata NOIR CITY. Nel corso degli anni diventa,*



*grazie a questa serie, uno dei fotografi più apprezzati del genere. L'intera serie fotografica NOIR CITY è visitabile all'indirizzo: flickr.com/emiliano-iko.*

## **Valentina Iaccarino**



Rodila se je v Neaplju leta 1983. Od vedno se je zanimala za likovno umetnost. Ko se je preselila na severovzhod, je leta 2001 diplomirala na Inštitutu za umetnost v mestu Vittorio Veneto. Po končanem študiju se je zaposlila na grafičnem področju. Profesionalno delo s podobami usmeri njeno kreativno pot k fotografiji; zaželi si zlitost do umetnosti s svojim delom. Posveti se študiju in se udeleži raznih tečajev o bistvenih aspektih fotografske umetnosti: reportaža, portret v studiu in na prostem, editing projektov in post produkcija. Bavi se tudi z analogno fotografijo od posnetka do izdelave povečav v temnici. Vzporedno s svojim delom se ukvarja z osebnimi projekti, ki zaživijo na razstavah in v publikacijah.

[www.valentinaiacarino.com](http://www.valentinaiacarino.com) - [info@valentinaiacarino.com](mailto:info@valentinaiacarino.com)

*Nasce a Napoli nel 1983. Da sempre interessata alle arti figurative, trasferitasi nel Nord-Est, si diploma nel 2001 all'Istituto Statale d'Arte di Vittorio Veneto. Finiti gli studi trova un naturale sbocco professionale nell'ambito della grafica. Gli anni passati a lavorare con le immagini indirizzano il suo percorso creativo verso la fotografia; tutto ha inizio dalla volontà di fondere questa sua grande passione al proprio lavoro. Comincia così una serie di studi e frequenta diversi corsi che toccano i punti chiave della tecnica e dell'arte fotografica, quali reportage, ritratto in studio e in esterna, editing di progetti e post produzione. Coltiva inoltre l'interesse per la fotografia analogica procedendo dallo scatto alla stampa in camera oscura. Parallelamente all'attività professionale, i suoi sforzi si concretizzano in una serie di progetti personali che diventeranno poi mostre e pubblicazioni.*

[www.valentinaiacarino.com](http://www.valentinaiacarino.com) - [info@valentinaiacarino.com](mailto:info@valentinaiacarino.com)

## **Fotografsko društvo Janez Puhar Kranj**



Društvo Janez Puhar Kranj je bilo ustanovljeno pred več kot 100 leti kot "Prvi slovenski klub fotografov-amaterjev v Kranju" - prvič so v imenu kluba v tistem obdobju zapisali "slovenski". Stoletno tradicijo nadaljuje sedanje Fotografsko društvo Janez Puhar. Kranjčan Janez Puhar je bil prvi slovenski fotograf, ki je že leta 1842 izumil fotografijo na steklo in se s tem zapisal na svetovni zemljevid pionirskih dosežkov.

Zgodovino društva zaznamujejo predvsem tri pomembni vrhunci. V drugi polovici 50-ih let je zaživela "kranjska manira" fotografiranja grafičnih motivov in pozneje "pogled

od zgoraj" pretežno v krajinarski fotografiji. Tedaj so kranjski fotografi orali ledino barvne fotografije v Sloveniji. V 70-ih letih je bil na pobudo kranjskih fotografov ustanovljen "kabinet slovenske fotografije" pri Gorenjskem muzeju, ki deluje še danes in hrani fotografska dela vseh pomembnejših slovenskih avtorjev v eni največjih fotografskih zbirk v Sloveniji. V tem obdobju je nastala bienalna državna razstava na temo Pokrajina, ki je postala ena najpomembnejših razstav v Sloveniji. Tretji pomembnejši vrhunec društvo doživlja zadnjih deset let, ko je društvo dobilo nove prostore in s tem dobre pogoje za svoje kvalitetno delovanje: organiziralo je že 21 bienalnih razstav "Pokrajina", pod pokroviteljstvom FZS (Fotografska zveza Slovenije) in 8 mednarodnih razstav "Miniature" pod pokroviteljstvom FZS in FIAP (Mednarodna zveza za fotografsko umetnost).

V letu 2010 je društvo praznovalo svojo 100. obletnico obstoja in dobilo najvišje priznanje Fotografske zveze Slovenije – Puharjevo nagrado ter najvišje priznanje matičnega mesta, Nagrado mesta Kranj. Člani društva promovirajo svojega vzornika, izumitelja fotografije na steklo, Janeza Puharja. Uspešno razstavljajo svoja dela doma in v tujini, med njimi je več članov z zvenečimi fotografskimi naslovi. <http://www.fotodrustvo-kranj.si/>

*Il club Janez Puhar di Kranj viene fondato più di un secolo fa come "Primo club sloveno di fotografi-amatori a Kranj" ed è la prima associazione ad usare la parola "sloveno" nel proprio nome. La tradizione centenaria viene oggi trasmessa dal Gruppo fotografico Janez Puhar. Janez Puhar, che visse a Kranj, fu il primo fotografo sloveno e nel 1842 inventò la fotografia su vetro e diventò, con questa scoperta, uno dei pionieri della fotografia mondiale.*

*La storia del club è caratterizzata da tre importanti eventi. Nella seconda metà degli anni cinquanta nasce la cosiddetta "Kranjska maniera", modo di fotografare motivi grafici e più tardi anche "Pogled od zgoraj", "Sguardo dall'alto" che viene usato soprattutto nella fotografia paesaggistica. I fotografi di Kranj sono a quel tempo i primi in Slovenia a sperimentare con la fotografia a colori. Su loro iniziativa viene fondato negli anni settanta il "Kabinet slovenske fotografije" presso il museo Gorenjski muzej che rimane attivo fino ad oggi e conserva, in una delle collezioni fotografiche più vaste della Slovenia, i lavori di tutti gli autori sloveni più importanti. In questo periodo nasce anche la prestigiosa biennale nazionale sul tema del Paesaggio. Il terzo periodo significativo per il funzionamento del club sono gli ultimi dieci anni in cui il club ottiene nuovi locali e quindi buone condizioni per la continuazione del loro ottimo lavoro: da allora hanno infatti organizzato ben 21 mostre biennali "Pokrajina", "Paesaggio", patrocinate dalla Fotografska zveza Slovenije (Associazione fotografica slovena) e otto mostre internazionali "Miniature" patrocinato dalla FZS e dalla FIAP.*

*Nel 2010, durante il suo centenario, il club riceve il più alto riconoscimento della FZS, il Premio Puhar (Puharjeva nagrada) e della loro città d'origine, il premio della città di Kranj. I membri del club promuovono il loro modello, l'inventore della fotografia su vetro Janez Puhar. Espongono con molto successo i propri lavori in patria e all'estero e diversi membri si fregiano di importanti titoli fotografici.*

*<http://www.fotodrustvo-kranj.si/>*

*uredil / a cura di*

Marko Vogrič

*kritične note / testi critici di*

Dr. Alenka Di Battista, Umetnostnozgodovinski inštitut Franceta Steleta, Raziskovalna postaja Nova Gorica ZRC SAZU

*prevodi / traduzioni*

Vili Prinčič, Teja Pahor, Slavica Radinja, Marko Vogrič

*lektoriranje / editing*

Teja Pahor, Slavica Radinja

*sodelovali so / hanno collaborato*

Silvan Pittoli, Robert Strahinjčič, Miran Vižintin, Lorella Klun, Enzo Tedeschi, Sergio Culot

*platnica / copertina*

Janina Cotič

*grafično oblikovanje in prelom / progetto grafico e impaginazione*

Igor Škorjanc

*založil / edito da*

Kulturni dom Gorica

ZSKD

Fotoklub Skupina 75

CIP – Kataložni zapis o publikaciji  
Narodna in študijska knjižnica, Trst

77.04(4)''20''(083.824)

FOTOSREČANJE (19 ; 2017 ; Gorica)

[Devetnajsto]

XIX. fotosrečanje = [XIX° foto]incontro : 7. 10. 2017-21. 10. 2017, Kulturni dom GO / [uredil, a cura di Marko Vogrič ; kritične note, testi critici di Alenka Di Battista ; prevodi, traduzioni Vili Prinčič ... et al.]. - Gorica : Kulturni dom : ZSKD : Fotoklub Skupina 75, 2017

1. Vogrič, Marko, 1961-

10000620

Informativni bilten Kulturnega doma Gorica

Registrirano na Sodišču v Gorici dne 22.1.1990, št. 211

Odgovoren: Igor Komel

Bollettino informativo del Kulturni dom di Gorizia

Registrato presso il Tribunale di Gorizia il 22.1.1990, n. 211

Responsabile: Igor Komel

Gorica / Gorizia 2017



Doberdò e Savogna  
Doberdob in Sovodnje

GALERIJA  
FOTOGRAFIJA

CASTELLO DI

RUBBIA



GRAD RUBIJE

[www.castellodirubbia.com](http://www.castellodirubbia.com)

*Cotiè*

*Pekarna in Slasličarna - Panificio e Pasticceria*

*Sovodnje ob Sotli - Savogna d'Isonzo*

oblíkovanje in tisk  
grafica e stampa  
**ideago** s.a.s.

[www.ideago.it](http://www.ideago.it)

pokrovitelji / patrocinio



v sodelovanju / in collaborazione





[www.skupina75.it](http://www.skupina75.it)  
[info@skupina75.it](mailto:info@skupina75.it)

